

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1938-1939.	N° 11		ZITTINGSJAAR 1938-1939.
Nos 4-III, IV, VI, IX, XII, XVI : BUDGETS.	SÉANCE du 16 Novembre 1938	VERGADERING van 16 November 1938	BEGROOTINGEN : Nos 4-III, IV, VI, IX, XII, XVI.

BUDGETS POUR L'EXERCICE 1939.

(Projets présentés
à la Chambre des Représentants.)

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Bruxelles, le 16 novembre 1938.

A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter aux Projets de Budgets soumis aux délibérations de la Chambre des Représentants. Ces amendements ont pour objet de porter de 105 à 107,5 % le taux de base des traitements et des pensions du personnel de l'Etat, ainsi que je le prévoyais dans mon Exposé général du Budget, 15°, page 27.

Le tableau ci-joint indique pour chaque Département le montant de l'augmentation résultant des amendements, ainsi que le montant total nouveau de chaque Budget.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,
M.-L. GÉRARD.

BEGROOTINGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1939.

(Ontwerpen
bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers
ingediend.)

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING.

Brussel, den 16^{en} November 1938.

Aan den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die ik voorstel toe te brengen aan de ter behandeling aan de Kamer der Volksvertegenwoordigers voorgelegde Begrootingsontwerpen. Deze amendementen hebben ten doel de bezoldigingen van het Staatspersoneel en de pensioenen van 105 t. h. tot op 107,5 t. h. te voeren, zooals ik dit in mijn Algemeene Toelichting van de Begroting, 15°, blz. 27, voorzag.

Bijgaande tabel duidt voor ieder Departement het bedrag aan van de verhooging voortvloeiende uit de amendementen, alsmede het nieuw totaal bedrag van iedere Begroting.

Met de meeste hoogachting,

De Minister van Financiën,
M.-L. GÉRARD.

BUDGETS.	Augmentation résultant de l'amendement. Verhoging voort- vloeiende uit de amendementen.	MONTANT NOUVEAU. — NIEUW BEDRAG.			BEGROOTINGEN.
		Dépenses ordinaires. Gewone uitgaven.	Dépenses exceptionnelles. Uitsonderings- uitgaven.	Total. Totaal.	
Pensions	33,188,725.—	2,665,205,415.—	—	2,665,205,415.—	Pensioenen.
Dotations	358,330.—	49,111,480.—	—	49,111,480.—	Dotatiën.
Affaires Etrangères et Com- merce Extérieur	297,411.—	86,338,548.25	191,000.—	86,529,548.25	Buitenlandse Zaken en Bui- tenlandischen Handel.
Travaux Publics et Résorption du Chômage	1,648,000.—	288,709,820.—	1,450,000.—	290,159,820.—	Openbare Werken en Werk- verschaffing.
Colonies	266,532.—	12,205,325.—	—	12,205,325.—	Kolonien.
Transports, P. T. T. et I. N. R.	9,951,481.—	611,463,815.—	1,085,000.—	612,548,815.—	Verkeerswezen, P. T. T. en N. I. R.
Total	45,710,479.—				Totaal.

AMENDEMENTS.

BUDGETS POUR L'EXERCICE 1939.

PENSIONS.

Ministère de l'Intérieur et de la Santé Publique.

A. — Section de l'Intérieur.

Art. 2. — *Pension d'un bourgmestre-fonctionnaire* fr. 13,963

Augmentation de 325 francs.

Ministère de l'Instruction Publique.

Art. 4. — *Pensions des ouvriers ci-après dénommés, etc.* fr. 29,824

Augmentation de 694 francs.

Berbiers, H.		fr. 8,337
Capelier, H.		5,130
De Vigne, J.		8,757
Martens, L.		7,600

Ministère de la Défense Nationale.

Art. 16. — *Indemnités tenant lieu de pension, etc.* fr. 1,752,650

Augmentation de 28,750 francs.

Art. 19. — *Secours à accorder à défaut de pension, etc.*

2. *Secours voyageurs, etc.* fr. 577,500

Augmentation de 7,500 francs.

Art. 23. — *Pensions de l'exercice en cours, etc.* fr. 42,460,604

Augmentation de 987,456 francs.

Ministère des Finances.

Art. 23. — *Pensions diverses, etc.* fr. 450,595,000

Augmentation de 10,215,000 francs.

Art. 24. — *Pensions, etc., des veuves et orphelins, etc.* fr. 165,503,850

Augmentation de 3,849,000 francs.

Art. 28. — *Subvention à verser à la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre, etc.* fr. 1,235,800,000

Augmentation de 18,100,000 francs.

AMENDEMENTEN.

BEGROOTINGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1939.

PENSIOENEN.

Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.

A. — Afdeling van Binnenlandsche Zaken.

Art. 2. — *Pensioen van een burgemeester-ambtenaar* fr. 13,963

Vermeerdering van 325 frank.

Ministerie van Openbaar Onderwijs.

Art. 4. — *Pensioenen der hierna vermelde werklieden, enz.* fr. 29,824

Vermeerdering van 694 frank.

Berbiers, H.		fr. 8,337
Capelier, H.		5,130
De Vigne, J.		8,757
Martens, L.		7,600

Ministerie van Landsverdediging.

Art. 16. — *Als pensioenen geldende vergoedingen, enz.* fr. 1,752,650

Vermeerdering van 28,750 frank.

Art. 19. — *Bij gebrek aan pensioen te verleen hulp-gelden, enz.*

2. *Levenslange hulp-gelden* fr. 577,500

Vermeerdering van 7,500 frank.

Art. 23. — *Pensioenen van het loopend dienstjaar, enz.* fr. 42,460,604

Vermeerdering van 987,456 frank.

Ministerie van Financiën.

Art. 23. — *Diverse pensioenen, enz.* . . . fr. 450,595,000

Vermeerdering van 10,215,000 frank.

Art. 24. — *Pensioenen, enz., van weduwen en weezen, enz.* fr. 165,503,850

Vermeerdering van 3,849,000 frank.

Art. 28. — *Subsidiën aan de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, enz.* fr. 1,235,800,000

Vermeerdering van 18,100,000 frank.

DOTATIONS.

CHAPITRE II.

Art. 3. — *Sénat* fr. 9,837,000
Augmentation de 72,000 francs.

CHAPITRE III.

Art. 4. — *Chambre des Représentants* . fr. 16,217,740
Augmentation de 88,420 francs.

CHAPITRE IV.

Art. 5. — *Traitements et indemnités des membres de la Cour* fr. 996,872
Augmentation de 23,183 francs.

Art. 6. — *Traitements et indemnités du personnel des bureaux* fr. 7,574,868
Augmentation de 174,727 francs.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR.

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles, etc.*

1. Administration centrale fr. 8,496,300
Augmentation de 197,500 francs.

2. Ambassades, légations et consulats (traitements) :
fr. 13,331,975
Augmentation de 73,825 francs.

4. Service de l'émigration fr. 149,975
Augmentation de 3,490 francs.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés, etc.*

1. Administration centrale fr. 491,549
Augmentation de 11,439 francs.

3. Service des passeports fr. 42,339
Augmentation de 1,074 francs.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés ressortissant au Département :*
fr. 433,643
Augmentation de 10,083 francs.

DOTATIEN.

HOOFDSTUK II.

Art. 3. — *Senaat* fr. 9,837,000
Vermeerdering van 72,000 frank.

HOOFDSTUK III.

Art. 4. — *Kamer der Volksvertegenwoordigers* fr. 16,217,740
Vermeerdering van 88,420 frank.

HOOFDSTUK IV.

Art. 5. — *Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof* fr. 996,872
Vermeerdering van 23,183 frank.

Art. 6. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen* fr. 7,574,868
Vermeerdering van 174,727 frank.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL.

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 2. — *Jaarwedden van de ambtenaars, beambten en bedienden. — Kinderbijslagen, geboorte- en standplaatsvergoedingen, vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en begrafenis, enz.*

1. Hoofdbestuur fr. 8,496,300
Vermeerdering van 197,500 frank.

2. Ambassaden, gezantschappen en consulaten (jaarwedden) fr. 13,331,975
Vermeerdering van 73,825 frank.

4. Dienst der landverhuizing fr. 149,975
Vermeerdering van 3,490 frank.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. — Loonen en vergoedingen van het loontrekkend personeel, enz.*

1. Hoofdbestuur fr. 491,549
Vermeerdering van 11,439 frank.

3. Dienst der paspoorten fr. 42,339
Vermeerdering van 1,074 frank.

Art. 4. — *Wachtgeld en vergoedingen van de ambtenaren en beambten der verschillende diensten die van het Departement afhangen* fr. 433,643
Vermeerdering van 10,083 frank.

**MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA
RESORPTION DU CHOMAGE.**

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 2. — *Traitements etc. des fonctionnaires, etc.*

1. Administration centrale, etc. fr. 9,550,000
Augmentation de 220,000 francs.

2. Administration des Ponts et Chaussées, etc. :
fr. 49,700,000
Augmentation de 1,150,000 francs.

3. Office de la navigation fr. 2,600,000
Augmentation de 60,000 francs.

Art. 3. — *Traitements etc. agents temporaires etc.*

2. Administration des Ponts et Chaussées . fr. 4,594,000
Augmentation de 118,000 francs.

3. Personnel ouvrier, etc. fr. 4,500,000
Augmentation de 100,000 francs.

MINISTÈRE DES COLONIES.

Dépenses métropolitaines. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés, etc.*

1. Administration centrale fr. 8,599,837
Augmentation de 201,860 francs.

2. Office colonial fr. 334,466
Augmentation de 7,580 francs.

3. Musée du Congo belge fr. 1,225,141
Augmentation de 28,188 francs.

4. Laboratoire fr. 335,457
Augmentation de 7,766 francs.

5. Ecole coloniale fr. 119,041
Augmentation de 2,640 francs.

6. Jardin colonial fr. 106,768
Augmentation de 2,290 francs.

7. Office de Colonisation fr. 230,665
Augmentation de 5,189 francs.

**MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN
EN WERKVERSCHAFFING.**

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 2. — *Jaarwedden enz. der ambtenaren, enz.*

1. Hoofdbesluit, enz. fr. 9,550,000
Vermeerdering van 220,000 frank.

2. Bestuur van Bruggen en Wegen, enz. . fr. 49,700,000
Vermeerdering van 1,150,000 frank.

3. Dienst der Scheepvaart fr. 2,600,000
Vermeerdering van 60,000 frank.

Art. 3. — *Jaarwedden enz. tijdelijke agenten enz.*

2. Bestuur van Bruggen en Wegen . . . fr. 4,594,000
Vermeerdering van 118,000 frank.

3. Werkliedenpersoneel, enz. fr. 4,500,000
Vermeerdering van 100,000 frank.

MINISTERIE VAN KOLONIEN.

Moederlandsche uitgaven. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

Art. 2. — *Wedden van de ambtenaren, bedienden, enz.*

1. Hoofdbesluit fr. 8,599,837
Vermeerdering van 201,860 frank.

2. Koloniaal Bureau fr. 334,466
Vermeerdering van 7,580 frank.

3. Museum van Belgisch-Congo fr. 1,225,141
Vermeerdering van 28,188 frank.

4. Laboratorium fr. 335,457
Vermeerdering van 7,766 frank.

5. Koloniale School fr. 119,041
Vermeerdering van 2,640 frank.

6. Koloniale Tuin fr. 106,768
Vermeerdering van 2,290 frank.

7. Kolonisatiedienst fr. 230,665
Vermeerdering van 5,189 frank.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés.*

1. Administration centrale fr.	230,680
Augmentation de 5,050 francs.	
2. Musée du Congo belge fr.	85,452
Augmentation de 1,967 francs.	
3. Laboratoires fr.	24,332
Augmentation de 557 francs.	
4. Ecole coloniale fr.	11,958
Augmentation de 246 francs.	
5. Office de Colonisation fr.	10,683
Augmentation de 221 francs.	

Art. 4. — *Traitements de disponibilité des fonctionnaires, employés et gens de service.*

1. Administration centrale fr.	129,368
Augmentation de 2,827 francs.	
2. Musée du Congo belge fr.	6,881
Augmentation de 151 francs.	

MINISTÈRE DES TRANSPORTS, POSTES, TELEGRAPHES, TELEPHONES ET DE L'INSTITUT NATIONAL DE RADIO-DIFFUSION.

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires et employés, etc.*

1. Secrétariat général fr.	5,277,310
Augmentation de 118,900 francs.	
2. Commission de Réception des papiers, etc.	349,490
Augmentation de 8,020 francs.	
3. Comité supérieur de Contrôle. — Services généraux fr.	1,418,990
Augmentation de 32,890 francs.	
4. Comité supérieur de Contrôle. — Service de recherches, etc. fr.	601,425
Augmentation de 13,925 francs.	
5. Marine. — Fonctionnaires, employés, etc.	23,415,755
Augmentation de 541,245 francs.	
6. Marine. — Pilotes fr.	3,262,160
Augmentation de 74,160 francs.	

Art. 3. — *Wedden en vergoedingen voor de tijdelijke beambten. — Loonen en vergoedingen voor de loontrekende beambten.*

1. Hoofdbestuur fr.	230,680
Vermeerdering van 5,050 frank.	
2. Museum van Belgisch-Congo fr.	85,452
Vermeerdering van 1,967 frank.	
3. Laboratorium fr.	24,332
Vermeerdering van 557 frank.	
4. Koloniale School fr.	11,958
Vermeerdering van 246 frank.	
5. Kolonisatiedienst fr.	10,683
Vermeerdering van 221 frank.	

Art. 4. — *Wedden voor ter beschikking stelling van de ambtenaren, bedienden en van het dienstpersoneel.*

1. Hoofdbestuur fr.	129,368
Vermeerdering van 2,827 frank.	
2. Museum van Belgisch-Congo fr.	6,881
Vermeerdering van 151 frank.	

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN, POSTERIJEN, TELEGRAFIE, TELEFONIE EN VAN HET NATIONAAL INSTITUUT VOOR RADIO-OMROEP.

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren en beambten, enz.*

1. Algemeen Secretariaat fr.	5,277,310
Vermeerdering van 118,900 frank.	
2. Keurraad voor papier, enz. fr.	349,490
Vermeerdering van 8,020 frank.	
3. Hoog Comité van Toezicht. — Algemeene diensten fr.	1,418,990
Vermeerdering van 32,890 frank.	
4. Hoog Comité van Toezicht. — Dienst voor het opsporen, enz. fr.	601,425
Vermeerdering van 13,925 frank.	
5. Zeewezen. — Ambtenaren, beambten, enz.	23,415,755
Vermeerdering van 541,245 frank.	
8. Zeewezen. — Loodsen fr.	3,262,160
Vermeerdering van 74,160 frank.	

7. Marine. Remises fr. 14,024,400 Augmentation de 317,090 francs.	7. Zeewezen. — Commissieloonen . . . fr. 14,024,400 Vermeerdering van 317,090 frank.
8. Office central des Imprimés, etc. . . fr. 901,040 Augmentation de 20,910 francs.	8. Centraal Bureau voor Drukkerij, enz. fr. 901,040 Vermeerdering van 20,910 frank.
9. Aéronautique. fr. 3,276,095 Augmentation de 76,095 francs.	9. Luchtvaart. fr. 3,276,095 Vermeerdering van 76,095 frank.
10. Office National des Vacances ouvrières fr. 169,850 Augmentation de 3,800 francs.	10. Nationaal Bureau voor Arbeidsvacantie. 169,850 Vermeerdering van 3,800 frank.
11. Administration des Postes. — Fonctionnaires et employés fr. 144,347,750 Augmentation de 3,407,500 francs.	11. Bestuur der Posterijen. — Ambtenaren en beambten. fr. 144,347,750 Vermeerdering van 3,407,500 frank.
12. Administration des Postes. — Facteurs et gens de service fr. 196,692,650 Augmentation de 4,912,700 francs.	12. Bestuur der Posterijen. — Bestellers en dienstlieden fr. 196,692,650 Vermeerdering van 4,912,700 frank.
Art. 3. — <i>Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.</i>	Art. 3. — <i>Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz.</i>
1. Secrétariat général fr. 214,840 Augmentation de 4,080 francs.	1. Algemeen Secretariaat fr. 214,840 Vermeerdering van 4,080 frank.
2. Commission de réception des papiers, etc. 22,570 Augmentation de 470 francs.	2. Keurraad voor papier, enz. fr. 22,570 Vermeerdering van 470 frank.
3. Comité supérieur de contrôle. — Services généraux fr. 38,720 Augmentation de 870 francs.	3. Hoog Comité van Toezicht. — Algemeene diensten fr. 38,720 Vermeerdering van 870 frank.
4. Marine fr. 4,684,420 Augmentation de 107,550 francs.	4. Zeewezen fr. 4,684,420 Vermeerdering van 107,550 frank.
5. Office central des imprimés, etc. . . fr. 259,400 Augmentation de 5,700 francs.	5. Centraal Bureau voor drukwerk, enz. . fr. 259,400 Vermeerdering van 5,700 frank.
6. Aéronautique fr. 1,714,180 Augmentation de 39,780 francs.	6. Luchtvaart fr. 1,714,180 Vermeerdering van 39,780 frank.
7. Office National des Vacances ouvrières fr. 29,875 Augmentation de 175 francs.	7. Nationaal Bureau voor Arbeidersvacantie fr. 29,875 Vermeerdering van 175 frank.
8. Administration des Postes fr. 5,317,800 Augmentation de 123,200 francs.	8. Bestuur der Posterijen fr. 5,317,800 Vermeerdering van 123,200 frank.
Art. 4. — <i>Traitements de disponibilité, etc.</i>	Art. 4. — <i>Wachtgelden, enz.</i>
1. Secrétariat général fr. 311,545 Augmentation de 4,165 francs.	1. Algemeen Secretariaat fr. 311,545 Vermeerdering van 4,165 frank.
5. Marine. — Fonctionnaires, etc. . . . fr. 448,855 Augmentation de 9,015 francs.	5. Zeewezen. — Ambtenaren, enz. . . . fr. 448,855 Vermeerdering van 9,015 frank.

6. Marine. — Pilotes fr.	537,475
Augmentation de 14,825 francs.	
8. Aéronautique fr.	2,130
Augmentation de 50 francs.	
10. Administration des Postes. — Fonctionnaires et employés fr.	1,675,850
Augmentation de 38,970 francs.	
11. Administration des Postes. — Facteurs et gens de service fr.	2,389,230
Augmentation de 56,880 francs.	
Art. 5. — <i>Indemnités pour prestations spéciales, etc.</i>	
9. Administration des Postes fr.	7,218,325
Augmentation de 7,375 francs.	
Art. 6. — <i>Prestations du personnel de la Régie des Télégraphes, etc.</i> fr.	303,800
Augmentation de 7,060 francs.	

CHAPITRE IV.

DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE.

Art. 40. — <i>Indemnités et secours à des victimes d'accidents, etc.</i> fr.	110,300
Augmentation de 2,200 francs.	
Art. 41. — <i>Indemnités à d'anciens agents, etc.</i> fr.	61,275
Augmentation de 1,425 francs.	

CHAPITRE V.

SECOURS.

Art. 43. — <i>Secours à MM. Gatez, etc.</i> . . . fr.	19,612
Augmentation de 456 francs.	

6. Zeewezen. — Loodsen fr.	537,475
Vermeerdering van 14,825 frank.	
8. Luchtvaart fr.	2,130
Vermeerdering van 50 frank.	
10. Bestuur der Posterijen. — Ambtenaren en beampten fr.	1,675,850
Vermeerdering van 38,970 frank.	
11. Bestuur der Posterijen. — Bestellers en dienstlieden fr.	2,389,230
Vermeerdering van 56,880 frank.	
Art. 5. — <i>Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen, enz.</i>	
9. Bestuur der Posterijen fr.	7,218,325
Vermeerdering van 7,375 frank.	
Art. 6. — <i>Verrichtingen door het personeel van de Regie van Telegrafie, enz.</i> fr.	303,800
Vermeerdering van 7,060 frank.	

HOOFDSTUK IV.

UITGAVEN VAN SOCIALE VOORZORG, KOSTELOOZE RECHTSBIJSTAND, ARMENZORG EN VOLKSGEZONDHEID.

Art. 40. — <i>Vergoedingen en hulpgelden aan de slachtoffers, enz.</i> fr.	110,300
Vermeerdering van 2,200 frank.	
Art. 41. — <i>Vergoedingen aan gewezen bedienden, enz.</i> fr.	61,275
Vermeerdering van 1,425 frank.	

HOOFDSTUK V.

HULPGELDEN.

Art. 43. — <i>Hulpgelden aan de HH. Gatez, enz.</i> fr.	19,612
Vermeerdering van 456 frank.	